



1996 / godišnji izvještaj

**PROJEKT:** Simbolično otvaranje i najava početka rada kancelarije Ambasade lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**VRIJEME:** April 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ajuntament de Bracelona  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Zvanični dolazak iz Barcelone direktora Ambasade lokalne demokratije u Sarajevu. Kancelarija je otvorena povodom katalonskog praznika pod nazivom "Sant Jordi". Simbolika praznika je da sa na taj dan poklanjaju ruže i knjige. Povodom najave otvaranja Ambasade građanima Sarajeva su podijeljene ruže i knjige. Ova donacija je rezultat kampanje koja se provodila u Barceloni pod nazivom "Knjige i ruže za Sarajevo". Promotor akcije bio je gradonačelnik Barcelone gospodin Pasqal Maragall.

**PROJEKT:** Konkurs za znak ALD Barcelona Sarajevo  
**VRIJEME:** 25. juni 1996. god.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**CILJ:** Idejno rješenje za znak i logo za Ald Barcelona - Sarajevo  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Otvoren konkurs za logotip i znak Ambasade lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo. Prvu nagradu dobio je Amer Mržljak, student druge godine na Akademiji likovnih umjetnosti. Znak simbolički predstavlja otvorenost, most prijateljstva i bratskih gradova, kao i zjenicu oka.

**PROJEKT:** Otvaranje Eurokluba  
**VRIJEME:** Juni 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** DIA  
**PARTNERI:** Ambasada lokalne demokratije  
**CILJ:** Pomoć omladini Sarajeva da im se kroz aktivnosti kluba omoguće informacije, saznanja i vještine izgubljene u toku rata.  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Osnovna ideja otvaranje Eurokluba je da se sarajevskoj omladini, koja je tokom rata bila isključena iz svjetskih zbivanja, omogući pristup izgubljenim zanatima i vještinama. Na jednom mjestu mogle su se dobiti informacije iz svijeta: informatike, kulture, mode, umjetnosti, sporta, arhitekture, dizajna i muzike. Klub je bio opremljen najmodernijom tehničkom opremom, te sa najnovijom stručnom literaturom. U toku dvogodišnjeg rada kluba, organizovani su kursevi stranih jezika (španski, katalonski, engleski), obuka na kompjuterima, kursevi plesa, manekenstva. Svi navedeni programi su bili besplatni za zainteresovane. Klub je takođe bio mjesto u kojem se omogućilo mladim umjetnicima iz svih obalasti umjetnosti da besplatno vrše promociju svojih djela.

**PROJEKT:** Festival Barcelona - Sarajevo  
**VRIJEME:** 18-27.06.1996. god.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** DIA Internacionalna francuska organizacija, Kanton Sarajevo  
**DONATOR:** Ajuntament de Barcelona

Zvanično otvaranje početka rada Ambasade lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo u novootvorenim i adaptiranim prostorima.

Program festivala se sastojao od koncerata, performansa, izložbi, prezentacija.

- Koncert Marine Rosel, kantautorke i šansonjerke u Amfiteatru "Raguza";
- Modna revija "Boje Sarajeva" grupe mladih sarajevskih autora u Euroklubu
- Nastup rok grupa "Los rebeldes" iz Barcelone i grupe Konvoj iz Sarajeva u Slozi.
- Predstava Tricycle - glumačka pantomimičarska skupina - u Pozorištu mladih.
- Izložba fotografija autora iz Sarajeva i Barcelone u Bosanskom kulturnom centru
- Premijerna izvedba film, a dobitnika Oskara za najbolji strani film, "Belle epoque" u Kinu Imperijal.
- Prezentacija projekta "Mapa opstanka" autorice Suade Kapić,
- Promocija knjige TI-REX, Zlatana Fazlića-Fazle.
- Program za djecu, pozorišne grupe "Pokretno pozorište".
- Koncert pjevačice salsa muzike Lukrecije u Kamernom teatru 55.



*1996 / godišnji izvještaj*

Primopredaja sredstava prikupljenih u okviru kampanje "Zovi za Sarajevo", koja se sastojala u mogućnosti poziva na telefonski broj, a u cilju prikupljanja sredstava za obnovu bibliotečkog fonda Vjećnice. Evidentirano je 300.000 poziva građana Katalonije. Projekt je raden u saradnji sa Unescom, Radio TV Katalonijom, El Periodicom.

**PROJEKT:** Potpisivanje protokola o saradnji  
**VRIJEME:** Juli 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ajuntament de Barcelona  
Kanton Sarajevo  
**CILJ:** Unapređenje saradnje i programa  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Potpisan protokol o saradnji između grada Barcelone i Kantona Sarajeva gradonačelnika Barcelone Pasqala Maragalla i Sabire Hadžović, predsjednice Kantona Sarajevo o saradnji i promociji kulture, sporta, ekonomskog razvoja i turizma kao i rekonstrukciju stambenog naselja Mojnilo.

**PROJEKT:** Obilježavanje 60 godina Španskog građanskog rata  
**VRIJEME:** 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Historijski muzej  
**CILJ:** Podsjećanje na borbu protiv fašizma  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Povodom obilježavanja španskog građanskog rata i u saradnji sa Historijskim muzejom- Sarajevo upriličena je izložba sa historijskom gradom i materijalima Španskog građanskog rata. Također, tom prilikom jedini živi borac Španskog građanskog rata iz Bosne i Hercegovine Čedo Kapor obavješten je o odluci Vlade Španije o dodjeli počasnog Španskog pasoša.

**PROJEKT:** Unapređenje profesionalnih vještina i podrška malom biznisu  
**VRIJEME:** Septembar 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajeva  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Predstavnici frizerskih kompanija "La Pela" održali su sedmodnevnu obuku saradnji sa frizerskom zadrugom "Frizer" iz Sarajeva. Obuka je bila namijenjena mladoj populaciji frizera u cilju upoznavanja evropskih stilova i načina friziranja.

**PROJEKT:** Prva internacionalna konferencija izbjeglica i raseljenih osoba sa teritorija bivše Jugoslavije - organizacija  
**VRIJEME:** 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ajuntament de Barcelona  
**DONATOR:** Savjet Evrope, Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Radena u saradnji sa Udruženjem "Izbjeglance BiH" "Oxfamom", Savjetom Evrope, Ambasodom lokalne demokratije Tuzla i Osijek, OSCE-om, UNHCHR-om, OHR-om. Prvi susret izbjeglih i raseljenih osoba sa teritorije bivše Jugoslavije nakon završetka rata.

**PROJEKAT:** Osnivanje udruženja povratnika iz Španije  
**VRIJEME:** Juli 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**CILJ:** Očuvanje naučene tradicije i jezika Španije povratnika u Bosnu i Hercegovinu  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

**PROJEKT:** Pomoć Agencije Onasa  
**VRIJEME:** 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ajuntament de Barcelona  
**CILJ:** Pomoć (materijalna i u vidu opreme) nezavisnim medijima- novinarima u vrijeme prvih poslijeratnih izbora u Bosni i Hercegovini.  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo  
**BUDŽET:** 5.271,42 €



1996 / godišnji izvještaj

**PROJEKT:** Prisustvo 15 monitora u vrijeme izbora  
**VRIJEME:** Septembar 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**CILJ:** Logistička podrška  
**DONATOR:** Ajuntament de Barcelona

Petnaest (15) posmatrača iz Barcelone učestvovalo na opštim izborima u Bosni

**PROJEKT:** Minuta šutnje za Srebrenicu  
**VRIJEME:** 15. juli 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**CILJ:** Obilježavanje godišnjice masakra u Srebrenici  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Obilježavanje u Barceloni, prve godišnjice masakra u Srebrenici, a protiv dvoličnosti internacionalne zajednice i nedjelovanja snaga NATO-a. Manifestacija pod nazivom "Ovdje nismo svi, nedostaje nas 8.000".

**PROJEKT:** Dolazak prve turističke organizovane grupe iz Barcelone-Catalonije  
**VRIJEME:** August 1996. god.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Turististička zajednica Kantona Sarajevo

Prvi katalonski turisti odazvali su se na reklamni oglas agencije "El Periodico de Cataluna", u kojem je pisalo: "Jedinstvena šansa da pomognete u obnavljanju sela, gradova i same nade... Nemojte da vam drugi objašnjavaju Historiju, pođite ovog ljeta u posjetu Sarajevu."

Prva turistička grupa od 50 Katalonaca, bila je predmet pažnje svih evropskih medija. Kao osnovni motiv posjete mnogi su od turista naveli prijateljstvo i suosjećanje sa građanima Sarajeva.

**PROJEKT:** Atletski miting solidarnosti "Sarajevo '96".  
**VRIJEME:** Septembar 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Vlada kantona Sarajevo  
**CILJ:** Pomoć u organizaciji  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo  
**BUDŽET:** 204.516,75 €

U saradnji sa Organizacionim komitetom Atletskog mitinga Solidarnosti i predsjednicom Kantona Sarajevo Sabirom Hadžović, donirana su novčana sredstva, koja su utrošena za kupovinu stolica na Stadionu Koševu, te **adaptaciju atletske staze**. Za potrebe atletskog mitinga donirano je i 400 trenerki.

**PROJEKT:** Konvoj  
**VRIJEME:** Septembar 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ajuntament de Barcelona  
**CILJ:** Humanitarna pomoć  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Donacija se sastojala od 10 t pureće salame dodijeljene bolnicama Koševu i Vojnoj bolnici. 100 različitih muzičkih instrumenata doniranim "Sirus road Trip".

**PROJEKT:** Donacija 20 autobusa  
**VRIJEME:** Novembar 1996.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo  
**PARTNERI:** Ministarstva transporta gradova Barcelone i Sabadella  
**CILJ:** Poboljšanje usluga gradskog prijevoza  
**DONATOR:** Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo, grad Sabadell



1996 / godišnji izvještaj

Uručena donacija od 20 polovnih autobusa. To je dio projekta "Solidarnost Barcelone", kojim se želilo pomoći građanima Sarajeva nakon rata, a u cilju normalizacije života građana Sarajeva. U donaciji su učestvovala gradska saobraćajna preduzeća Barcelone i Sabadelja.

**PROJEKT:** Rekonstrukcija naselja olimpijsko selo Mojnilo - I faza  
**TRAJANJE:** April 1996. - juli 1998.  
**IMPLEMENTATOR:** Ambasada lokalne demokratije  
**PARTNERI:** Firma "TUBSA" iz Barcelone  
**CILJ PROJEKTA:** Omogućiti stanovnicima naselja Olimpijsko selo Mojnilo da se vrate u svoje stanove (1147)  
**DONATOR:** Evropska unija i grad Barcelona  
**BUDŽET:** 1.857.140 €

Prijateljski olimpijski grad Barcelona je odlučio pomoći u rekonstrukciji ratom poružene Bosne. Za rekonstrukciju je odabrano naselje Olimpijsko selo Mojnilo, koje je u vrijeme Olimpijskih igara u Sarajevu 1984. god. služilo za smještaj novinara i sportista, a poslije Olimpijade je pretvoreno u stambeno naselje sa svim pratećim sadržajima. U toku rata je bilo na prvoj liniji fronta i većina stanovnika je morala napustiti svoje domove ili se preseliti dublje u naselje.

Ova faza projekta je obuhvatila:

- Rekonstrukciju ravnih krovova na 9 stambenih blokova sa 43 ulaza i 1147 stanova
- Repariranje oštećene stolarije, ugradnja nove stolarije koja je nedostajala, ostakljenje svih pozicija termopan staklom
- Zatvaranje rupa u fasadama, obijanje starog oštećenog maltera, malterisanje i bojenje fasada
- Popravka liftova u 43 ulaza
- Popravka ili zamjena ulaznih vrata, te adaptacija kompletnog stubišta (zidovi, rukohvati na stepenicama, rasvjeta)